

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 385

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2月 Fevereiro, 2026

☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆

子ども医療費助成制度

子どもが医療機関を受診したときに支払う医療費を助成します。助成を受けるためには登録が必要です。

対象: 市内に住民登録があり健康保険に加入して

いる18歳到達後、最初に迎える3月31日まで

の子ども

* 他^{ほか}の制度^{せいど} (ひとり親^{おやかてい}家庭^{いなどいりょうひ}等^{じゅうどしんしん}医療費^{じょうがいしゃいりょうひ}、重度^{いりょうひじょせい}心身^う障害^{しょうがい}者^{しや}医療費^{いりょうひ}など) で医療費助成^{いりょうひじょせい}を受けている人は、手続^{てつづ}き不要^{ふよう}です。

助成額^{じょせいがく}: 保険診療費^{ほけんしんりょうひ}または保険調剤費^{ほけんちょうざいひ}の自己負担分^{じこふたんぶん}

申込み^{もうしこ}: 子どもの加入医療保険情報^{かにゆういりょうほけんじょうほう}が分かるもの

(資格^{しかく}確認書^{かくにんしよ}、資格情報^{しかくじょうほう}のお知らせ^し、マイ

ナポータル^{じょう}上の資格情報画面^{しかくじょうほうがめん})、申請者^{しんせいしや}

(生計^{せいけい}中心^{ちゅうしん}者^{しや}) 名義^{めいぎ}の口座^{こうざ}の通帳^{つうちょう}、申請者^{しんせいしや}の

マイナンバー^わが分かるもの、および、本人^{ほんにん}

確認^{かくにん}ができるもの (在留^{ざいりゅう}カードなど) を

用意^{ようい}して、直接^{ちよくせつ}または電子申請^{でんししんせい}か郵送^{ゆうそう}でこ

ども支援課^{しえんか}、各支所^{かくししよ}・出張所^{しゅつちやうじよ}へ

→ こども支援課

Tel. 048-775-5120

Fax 048-774-5342



しゅうがくえんじょ

就学援助

経済^{けいざい}的な理由^{りゆう}で就学^{しゅうがく}が難^{むずか}しいと認め^{みと}られる児童^{じどう}・

生徒^{せいと}の保護^{ほご}者^{しや}に対して、子どもの学用品費^{がくようひんひ}の一部^{いちぶ}を給

食費^{しょくひ}などを援助^{えんじょ}しています (昨年^{さくねん}の所得^{しやとく}で審査^{しんさ}を行

います)。年度^{ねんど}途中で転入^{てんにゅう}した人^{ひと}や世帯^{せたい}状況^{じやうきやう}が変^かわり

援助^{えんじょ}が必要^{ひつよう}になった人^{ひと}も、いつでも受け付けます。

新入学^{しんにゅうがく}児童^{じどう}生徒^{せいと}学用品費^{がくようひんひ}の入学前^{にゅうがくまえ}支給^{しきやう}を受けた人^{ひと}も

SISTEMA DE SUBSÍDIO DE DESPESAS MÉDICAS INFANTIS

Subsídio fornecido para crianças que tenham despesas médicas junto instituições hospitalares. Para poder receber este benefício será necessário fazer o seu registro.

Pessoas alvo: pessoas até 18 anos (idade na época de 31 de março) residentes em Ageo e que estejam inscritas no Seguro Saúde.

* Aqueles que estejam inscritos no sistema para despesas médicas para famílias monoparentais, ou despesas médicas para pessoas com deficiência física e mental grave e outros, não será necessário fazer tal registro.

Valor do subsídio: despesas médicas pagas por conta própria ou taxas de prescrição cobertas pelo seguro.

Para fazer o seu registro: providenciar documentos que mostrem as informações do seguro de saúde da criança (certificado de elegibilidade, aviso de informações de elegibilidade, tela de informações de elegibilidade no My Number Portal), caderneta da conta bancária do responsável, cartão do My Number do requerente (ou a sua notificação) e também documento de identidade (cartão do residente etc) diretamente, eletronicamente ou por correio para o setor de assistência à criança, ou alguns de seus postos regionais ou sucursais.

→ KODOMO SHIEN KA (Setor de Assistência à Criança)

Tel. 048-775-5120

Fax 048-774-5342

AUXÍLIO ESCOLAR

Ajuda especial para cobrir parcialmente despesas escolares como merenda, material didático e outros de crianças ou estudantes, para famílias que enfrentam dificuldades financeiras para arcar com tais despesas (o exame será baseado na renda do ano passado). Para famílias que vieram a se mudar para Ageo ou houve alteração na composição familiar durante o meio

さいどしんせい ひつよう
再度申請が必要です。

もうしこ しんせいしょ かくしりつしょう ちゅうがっこう がくむか
申込み：申請書は各市立小・中学校、学務課にあ
ります。市ホームページからダウンロードも
できます。申請書に必要事項を書いて、必要
書類と一緒に、通学している（入学する）
小・中学校または学務課へ。

がくむか
→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



こくみんねんきんほけんりょう こうざふりかえ 国民年金保険料は口座振替で

ほけんりょう のうふ こうざふりかえ ぜんのう わりびきがく ふ
保険料の納付を口座振替で前納すると割引額が増え
ます。2年度分を口座振替で前納すると、現金払いでの
前納より 1,340円多い 17,010円が割引されます(2025
年度額)。1年度分および6カ月分の前納も口座振替が
お得です。

もうしこ ざいりゅう ほんにんかくにん もの
申込み：在留カードなどの本人確認ができる物、
ねんきん てちょう き そ ねんきん ばんごう つうちしょ
年金手帳か基礎年金番号通知書または
のうふしょ よ ちょ きんつうちょう つうちょうとどけいでん も
納付書、預(貯)金通帳、通帳届出印を持
って、金融機関または大宮年金事務所へ

* 詳しくは大宮年金事務所へ問い合わせてください。

→ 大宮年金事務所

(さいたま市北区宮原町4-19-9)

Tel. 048-652-3399

ほけんねんきんか
保険年金課

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827



のうぎょうたいけんきょうしつ 農業体験教室 (ジャガイモ)

と き: 3月7日(土)午前9時～

ところ: 市民農園「アグリプラザ平塚」(平塚1516)

ない よう おやこ たねいも う つ しちがつごろ
内容: 親子でジャガイモの種芋を植え付け、7月頃
に収穫する

たい しょう しな い ざいじゅう しょうがくせい かぞく にほんご
対象: 市内に在住の小学生と家族 (日本語で
にちじょうかいわ かた
日常会話ができる方)

てい いん かぞく
定員: 20家族

おうぼかぞくたすう ばあい ちゅうせん
(応募家族多数の場合は抽選)

do ano letivo e que necessitem desta ajuda, poderão entrar com o pedido em qualquer época do ano. E para aqueles que foram beneficiados com auxílio para despesas com material escolar de pré-inscrição para aluno do primeiro ano, será necessário fazer novo pedido para receber o auxílio escolar. Inscrições: O formulário para requisição poderá ser adquirido nas escolas públicas do primário e ginásio e também na Seção de Assuntos Escolares da prefeitura. É possível fazer download através home page da prefeitura.

Preencher e anexar os documentos necessários e entregar a escola onde a criança será cursando (ou onde será matriculada) ou na Seção de Assuntos Escolares.

→ GAKUMU KA (Seção de Assuntos Escolares)

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633

PAGAMENTOS DA CONTRIBUIÇÃO PENSÃO APOSENTADORIA ATRAVÉS DE DÉBITO EM CONTA CORRENTE

Os contribuintes do plano de pensão nacional receberão desconto no valor de sua contribuição caso este for pago antecipadamente através de débito em conta corrente. Fazendo o pagamento referente a 2 anos de contribuição através de débito em conta terá desconto de 1,340 ienes a mais do que pagamento em dinheiro, tendo o valor total do desconto de 17,010 ienes (ano base de 2025). Para pagamentos antecipados referente a 1 ano ou 6 meses de contribuição através de débito em conta também será vantajoso.

Para tais trâmites, fazer pedido junto à instituição financeira ou Escritório Pensão Aposentadoria de Omiya levando documento de identidade tais como cartão de residente etc, caderneta de pensão aposentadoria ou notificação do número da pensão básica ou o carnê de pagamento, caderneta bancária e respectivo carimbo de notificação da conta.

*Para maiores informações contactar diretamente Omiya Nenkin Jimusho.

→ OMIYA NENKIN JIMUSHO (Saitama Shi KitaKu MiyaharaCho 4-19-9)

Tel. 048-652-3399

HOKEN NENKIN KA (Seção de Seguro Saúde e Pensão Aposentadoria,

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

AULA DE EXPERIÊNCIA AGRÍCOLA

さんか ひ とり えん
参加費：1人20円

もうしこ がつとう か か あげおしこうしき
申込み：2月10日（火）まで上尾市公式LINE アカウ
ントで「ジャガイモ」とメッセージを送信、
その後に表示されるフォームで応募

→ のうせい か
農政課

Tel. 048-775-7384

Fax 048-775-9872

s255000@city.ageo.lg.jp



のうえん りようしゃ ぼしゆう 農園の利用者募集

しみん のうえん ひらつか あ く かく しん き
市民農園「アグリプラザ平塚」の空き区画の新規
りようしゃ ぼしゆう
利用者を募集します。

りようきかん がつ ねん がつ
利用期間：4月～2027年3月

ところ：平塚1516

たい しょう しな い す ねんかん とお できせつ さいばい かん り
対象：市内に住み年間を通して適切な栽培管理が
できる人（日本語で日常会話が可能な方）

*1世帯につき1区画まで

ひ いう ねんがく えん
費用：30㎡ 年額 12,000円

6㎡（福祉区画） ねんがく えん
年額 2,400円

33～67㎡（その他）1㎡ ねんがく えん
年額 400円

てい いん くかくぜんご おうぼしやたすう ばあい ちゆうせん
定員：20区画前後（応募者多数の場合は抽選）

もうしこ がつ にち もく ひつちやく し
申込み：2月18日（木）まで（必着）に、市LINE

公式アカウントに「市民農園」とメッセ
ージを送信後に表示される入カフォームか

ら、または、はがきに郵便番号、住所、

氏名（ふりがな）、電話番号、希望区画

面積を書いて農政課（〒362-8501 本町

3-1-1）へ

→ のうせい か
農政課

Tel. 048-775-7384

Fax 048-775-9872



がいこくじん し みん む 外国人市民向け

せいかつ 生活オリエンテーション

ごみの出し方について、やさしい日本語で学ぶ講座

を開催します。終了後、さまざまな国の料理・踊りな

どを通じて、市民との交流を楽しめるウインターパー

ティーがあります（任意参加）。

(BATATA)

Data: 7 de março (sábado), à partir das 9h00

Local: Shimin Nouen (Hiratsuka 1516)

Programação: plantação de batata e sua colheita
aproximadamente em julho para pais e filhos

Público alvo: crianças nível primário e suas famílias,
residentes em Ageo (com conhecimento básico de
conversação japonesa)

Vagas: 20 famílias (levado à sorteio caso pedidos
ultrapassem n. de vagas)

Preço: 20 ienes por pessoa (taxa seguro)

Inscrições: Adicione a conta oficial da cidade Ageo
Line como amigo e escrever "NOUGYOU TAIKEN" e
enviar até dia 10 de fevereiro, terça-feira. Após,
preencher o formulário e fazer a sua inscrição.

→ NOUSEI KA

Tel. 048-775-7384

Fax 048-775-9872

s255000@city.ageo.lg.jp

Recrutamento de usuários para a horta comunitária

Recruta-se novos usuários para os lotes disponíveis
na horta comunitária "Agri Plaza Hiratsuka".

Período de uso: abril de 2026 à março de 2027

Local: Hiratsuka 1516

Público alvo: ter residência em Ageo e que possa
realizar manejo de cultivo adequado durante todo o ano
(necessário conhecimento básico de língua japonêsa).

* Apenas um lote por família

Preço: 30㎡ / ano 12,000ienes、6㎡（seção
assistência social） / ano 2,400ienes、33～67㎡
（outros） / 1㎡ ano 400円

Vagas: aproximadamente 20 lotes (será realizado um
sorteio caso haja muitos candidatos)

Inscrição: até dia 18 de fevereiro, quinta-feira (data
limite de recebimento). Envia mensagem "Shimin
Nouen" (Horta Comunitária) para a conta oficial da
cidade no LINE e preencha o formulário exibido, ou
escreva em um cartão postal seu CEP, endereço, nome
(com furigana), número de telefopne e a área de lote
desejada, e envie para a Seção de Administração
Agrícola（〒362-8501, Honcho 3-1-1）.

→ NOUSEIKA (Divisão de Política Agrícola)

Tel.048-775-7384

Fax 048-775-9872

ORIENTAÇÃO DE VIDA PARA CIDADÃOS ESTRANGEIROS

Será realizado um curso para aprender sobre como

と き : 2月8日(日) 午後1時~2時
(パーティーは午後2時30分~5時)

ところ : 上尾公民館

対 象 : 市で新たに生活を

始めようとする外国人市民

費 用 : オリエンテーション 無料

ウィンターパーティー 1,500円/1人

定 員 : 20人(先着順)

申 込 み : 2月5日(木)までに氏名、電話番号、メー

ルアドレス、パーティー参加の有無をメー

ルで市民協働推進課へ



→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007

s53000@city.ageo.lg.jp



descartar o lixo doméstico em japonês fácil. Após término do curso, você poderá participar da Festa de Inverno onde poderá se divertir interagindo com os cidadãos através da comida e da dança de vários países (participação opcional).

Data: 8 de fevereiro (domingo) 13h00 às 14h00 (festa de 14h30 às 17h00)

Local: Ageo Kouminkan

Público alvo: cidadãos estrangeiros que estão começando uma nova vida em Ageo

Vagas: 20 pessoas (por ordem de chegada).

Preço: gratuito para o curso de orientação e 1500 ienes/pessoa para a festa de inverno

Inscrições: até dia 5 de fevereiro (5ª feira) através de email constando nome, nacionalidade, n. telefone, mail adress, e se quer ou não participar da festa e enviar para Shimin Kyoudo Suishinka.

→ SHIMIN KYOUDO SUISHINKA (Seção de Promoção da Participação Cidadã)

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007

s53000@city.ageo.lg.jp



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語: 毎週月曜日(祝日・年末年始を除く)

午前9時~正午 英語/スペイン語

午後1時~4時 スペイン語/中国語/ポルトガル語

場所: 上尾市役所 第3別館1階 (市役所の向かいの建物です)

* ベトナム語による相談はメールでのみ受け付けます。

<https://www.city.ageo.lg.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check>

電話相談: 048-775-5111 (代表) 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)、LINE・Facebook・Xのハローコーナー公式アカウントで読むことができます。市内にお住まいで引き続きご自宅への郵送を希望される方は、市民協働推進課までご連絡ください。

→ Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 s53000@city.ageo.lg.jp



A Hello Corner oferece serviços de consulta e informações para os estrangeiros residentes de Ageo.

Horário de atendimento e línguas disponíveis: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 inglês e espanhol / 13h00~16h00 espanhol, chinês e português

Local: Anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura)

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email

<https://www.city.ageo.lg.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check>

Consultas por telefone: 048-775-5111 e peça à telefonista "Hello Corner onegai-shimasu"

O informativo **Hello Corner News** poderá ser visto no site da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) e nas contas oficiais do Hello Corner no LINE, Facebook e X. Se você mora na cidade e gostaria de continuar recebendo o boletim informativo pelo correio, entre em contato com a Divisão de Promoção da Colaboração Cidadã.

→ Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 s53000@city.ageo.lg.jp